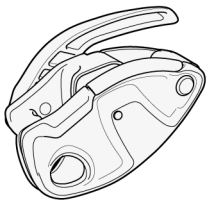
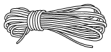
3 year guarantee / Garantie 3 ans

GRIGRI +

CE 0082 UKCA 0120 EN 15151-1: 2012 type 8 **UIAA**

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade

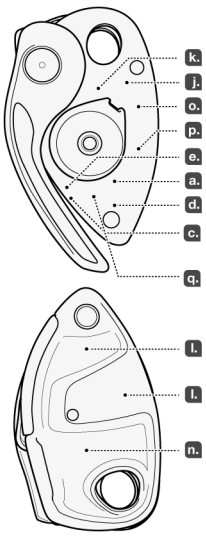




Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

8.5 ⩽ ∅ ⩽ 11 mm

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



a. CE
VVUU, a.s.
Pikartska 1337/7
716 07 OSTRAVA - RADVANICE
Czech Republic - N°1019

b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

Warning symbols
Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

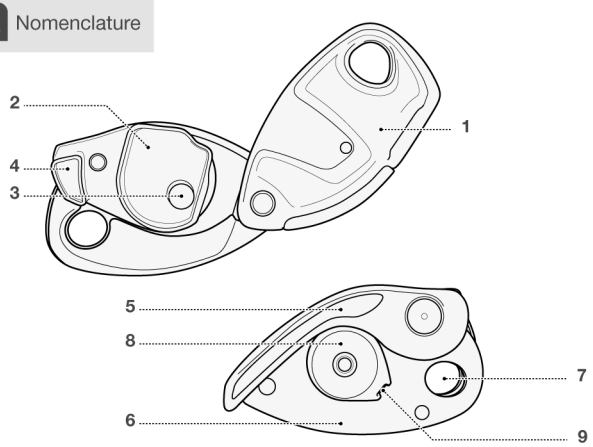
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

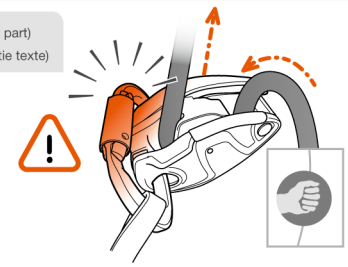
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

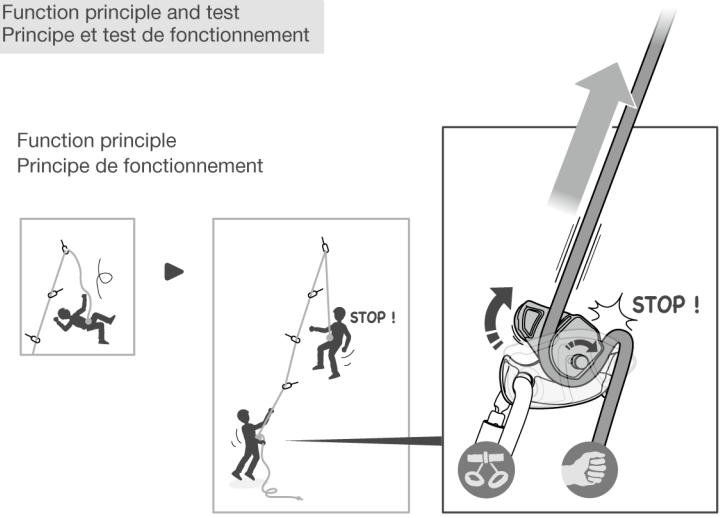
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

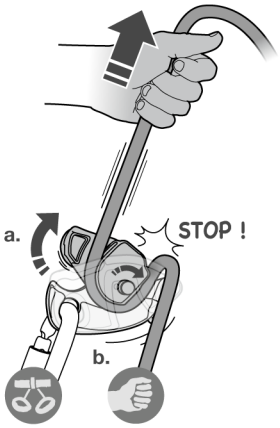


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Function principle
Principe de fonctionnement

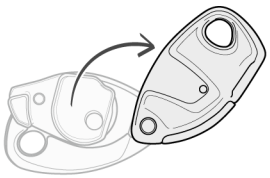


Function test
Test de fonctionnement



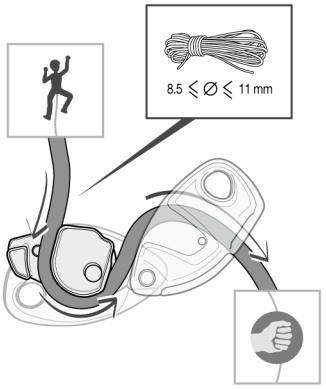
6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

1.

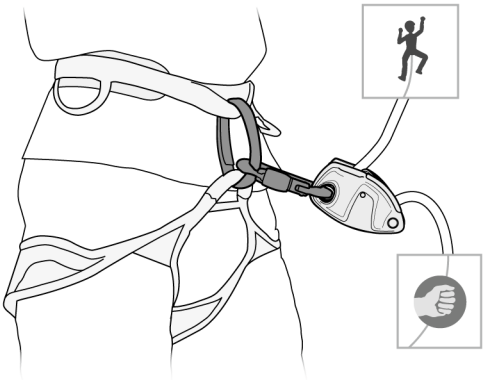


3.

2.

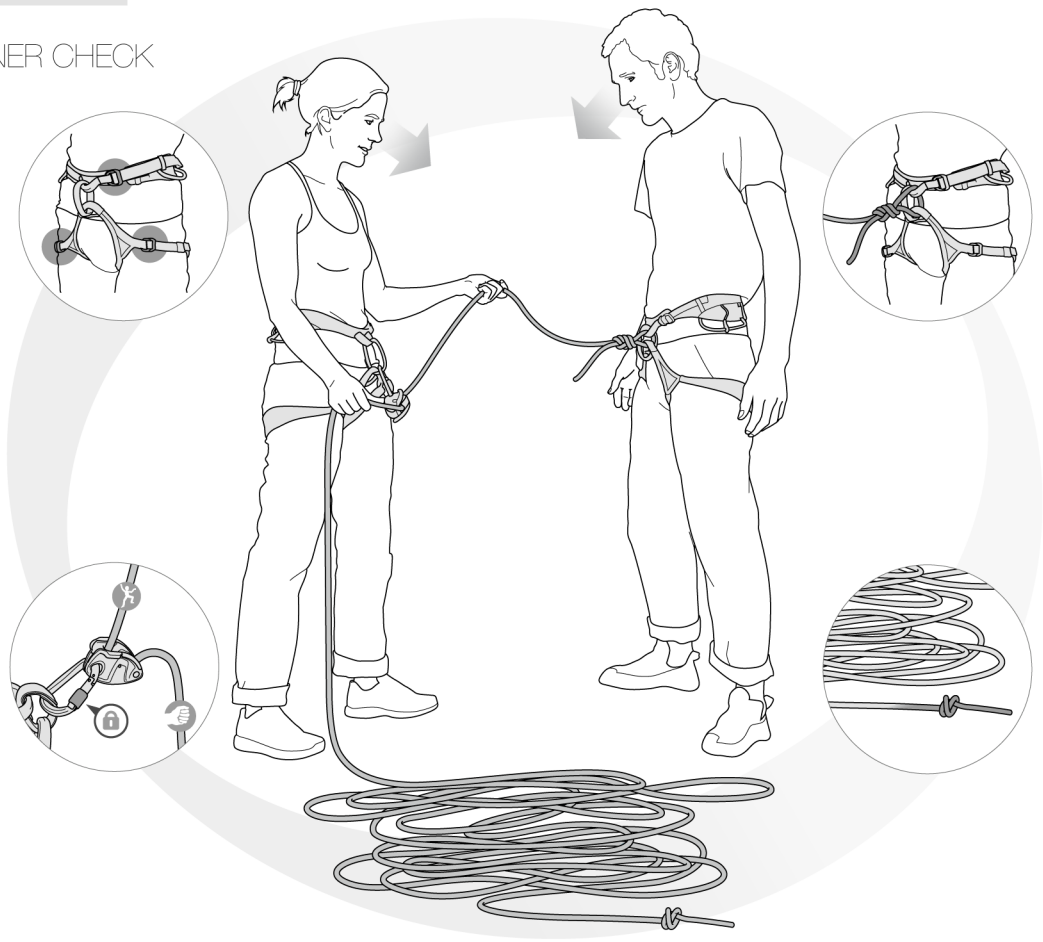


4.

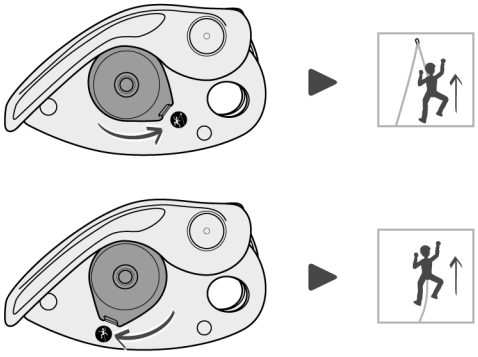


6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

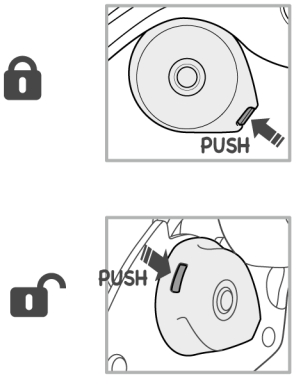
5.PARTNER CHECK



7. Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurage

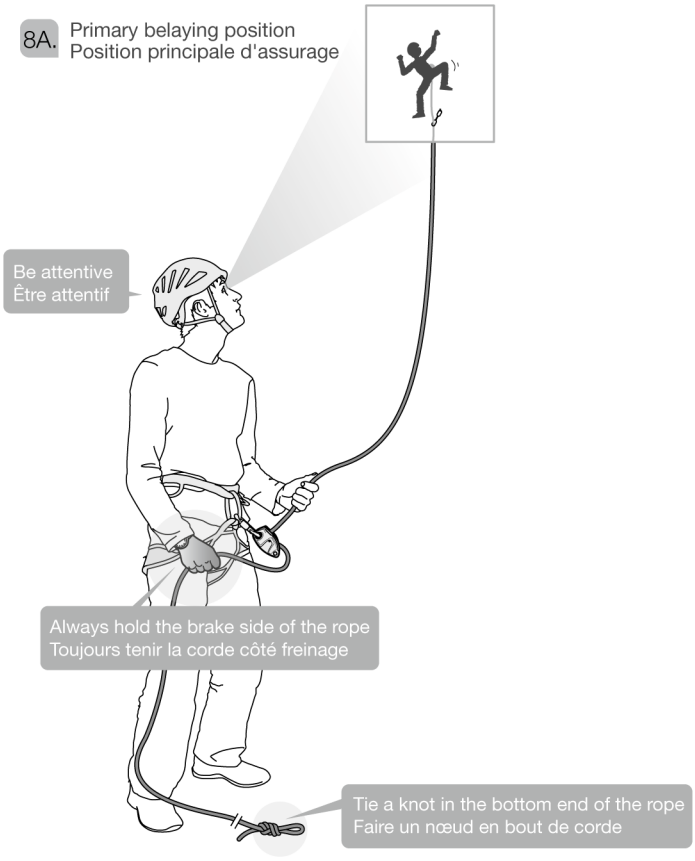


Locking the knob
Verrouillage du bouton

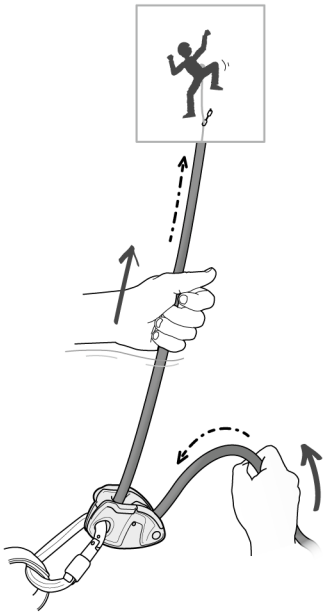


8. Belaying techniques
Techniques d'assurage

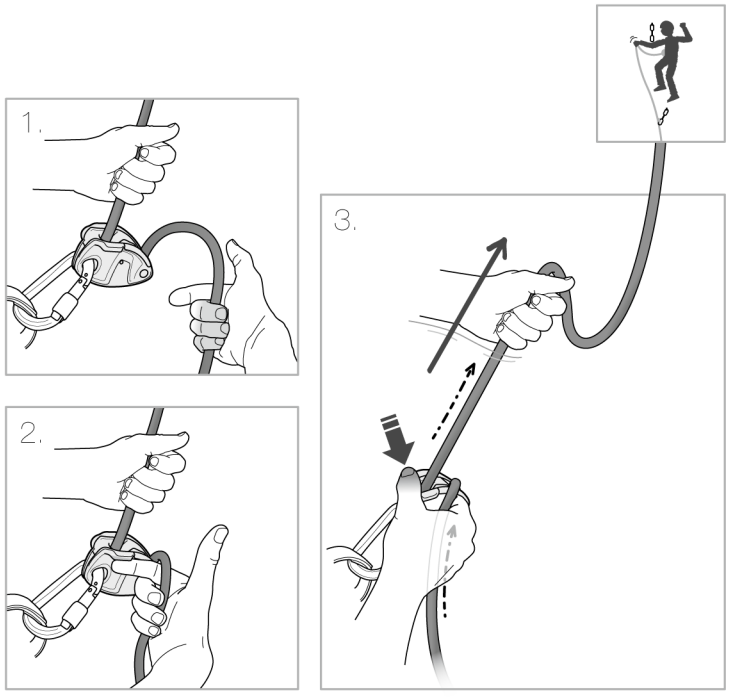
8A. Primary belaying position
Position principale d'assurage

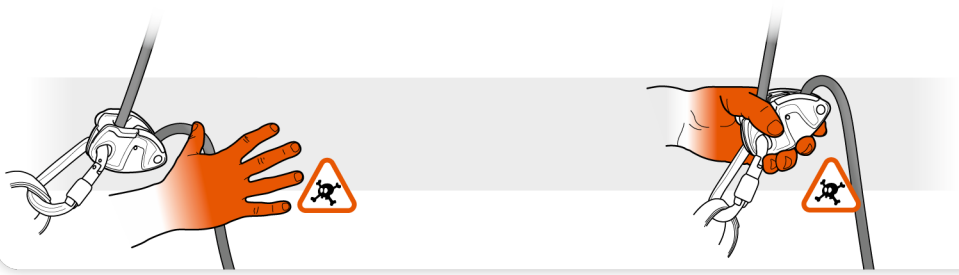


8B. Giving slack
Donnez du mou



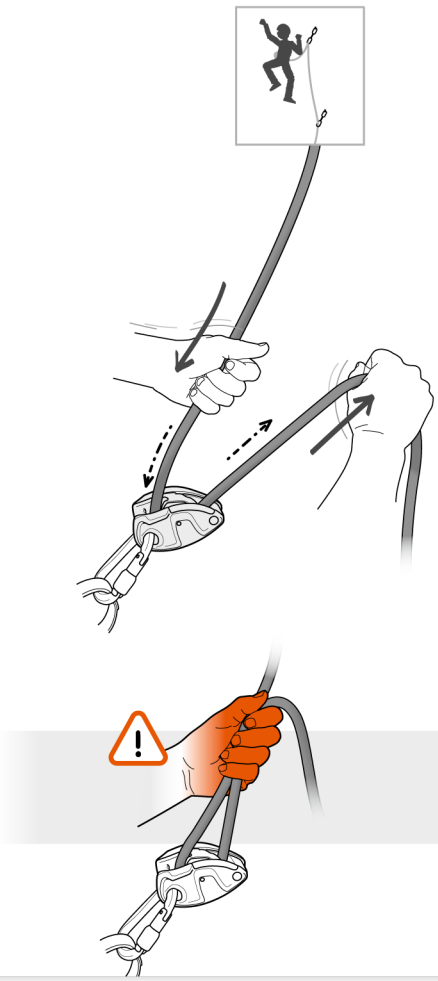
8C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



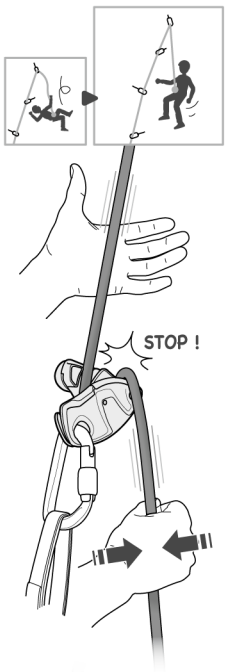


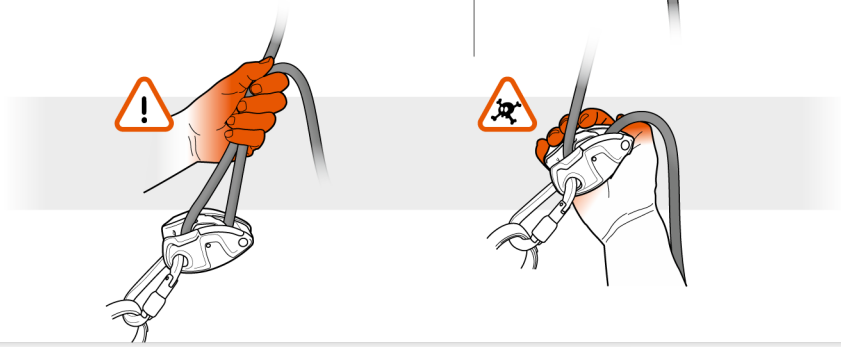
8. Belaying techniques
Techniques d'assurage

8D. Taking up slack
Reprendre le mou

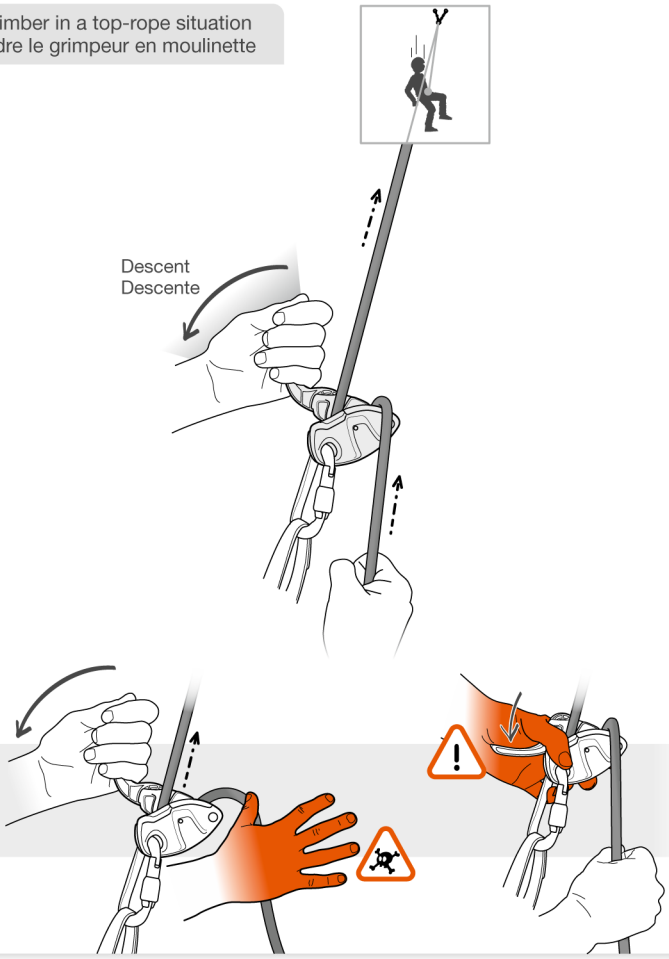


8E. Stopping a fall
Retenir une chute



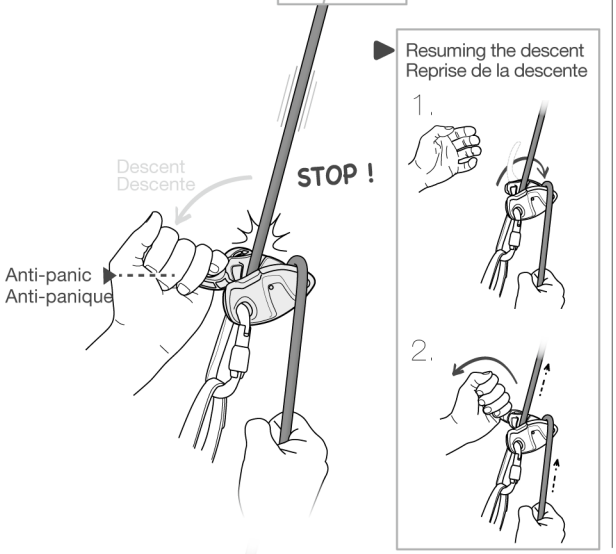


9. Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



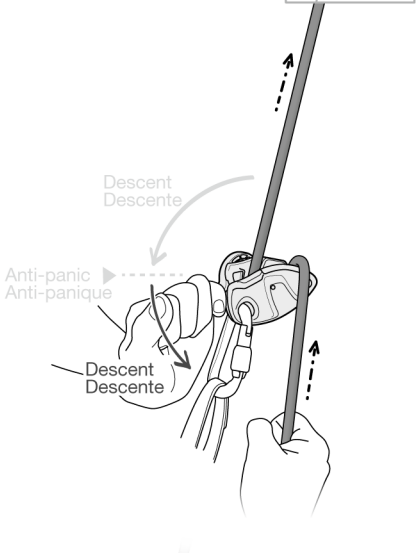
Anti-panic function
Fonction antipanique

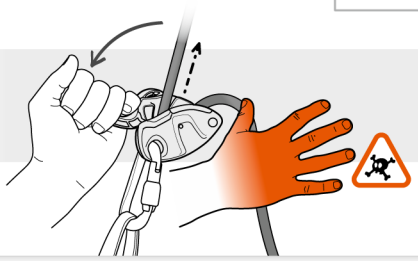
Function principle
Principe de fonctionnement

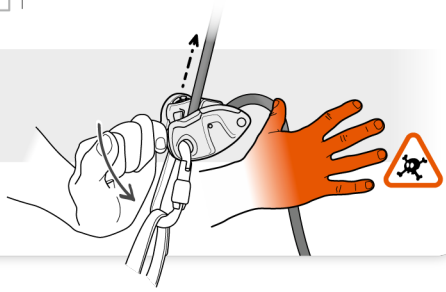


Resuming the descent
Reprise de la descente

Exceptional use
Usage exceptionnel







10. Additional information
Informations complémentaires

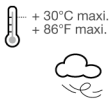
A. Lifetime / Durée de vie

B. Acceptable T°
T° tolérées

C. Precautions for use / Précautions d'usage

D. Cleaning / Nettoyage

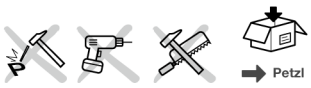
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact

UK CA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selector knob, (9) Lock button.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear.
Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.
Check the condition of the cam and the friction plate.
Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Verify that the carabiner is always loaded on the major axis, closed, locked.
Verify that the cam and the frame of the GRIGRI + are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kernmantel single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm.
Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI + may be reduced when used with a new rope.
In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI + each time you use a rope other than the one you normally use.
WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI + (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).
Choose the rope diameter based on the intended use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5 mm: ★★★
The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★
For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 8C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ ∅ < 8.9 mm: ★★
Thin ropes require special precautions during use because they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. The use of thin ropes requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI + pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.
The cam (a) and the frame of the GRIGRI + (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI + must be free to rotate around the carabiner.
WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. GRIGRI + installation

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI + is functioning properly.

7. Choosing the belay mode

You can use the selector knob to choose the belay mode (top-rope or lead climbing).
The top-rope belay mode facilitates taking up slack, but does not allow giving slack using the technique shown in section 8B.
Locking the knob:
The selection can be locked by using the lock button.

8. Belaying techniques

Before using the GRIGRI +, you must know the proper belaying techniques.
The GRIGRI +'s cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

8A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI +, keep in mind some important principles:
- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 8C).

8B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

8C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.
The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.
Your hands must immediately return to the principal belaying position.
Warning: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.
Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Triggering the anti-panic mechanism

Working principle

The GRIGRI + has an anti-panic handle that is especially useful in learning how to control a lower.
If the belayer pulls too hard on the handle, the anti-panic mechanism triggers to help stop the running of the rope. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam to stop the descent. To continue the descent, release the handle completely, then resume lowering normally.

Exceptional use

In certain cases (e.g. when reaching the ground, if there is rope drag, or with a lightweight climber), unintentional triggering of the anti-panic mechanism can occur. To facilitate completing the lower, you can pull the handle completely back. This technique is for exceptional use only.

Warning

In certain configurations (lightweight climber and/or belayer, rope drag, small-diameter rope, new rope...), the triggering of the anti-panic mechanism may be too brief to be noticed by the belayer. Even with the anti-panic handle, you must always hold the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI + belaying techniques, see the GRIGRI + technical advice.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
EN 15151-1 type 8: devices for belaying and rappelling with an anti-panic blocking function.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Hand on brake side - n. Climber - o. Top-rope mode - p. Lead climbing mode - q. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de le faire descendre.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Bouton de verrouillage.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usure.
Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.
Vérifiez l'état de la came et du patin.
Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe, fermé, verrouillé.
Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI + soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.
Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI + peut être réduite.
De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI + à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI + (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).
Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm : ★★★
Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm : ★★
Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 8C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm : ★★
Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage.

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI + pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.
La came (a) et le corps du GRIGRI + (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI + doit être libre de rotation autour du mousqueton.
ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI +

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI +.

7. Choix du mode d'assurage

Vous pouvez sélectionner le mode d'assurage à l'aide du bouton de sélection (moulinette ou escalade en tête).
Le mode d'assurage en moulinette facilite la reprise de mou ; en revanche, il ne permet pas de donner du mou selon la technique présentée en section 8B.
Verrouillage du bouton :
Il est possible de verrouiller la sélection à l'aide du bouton de verrouillage.

8. Techniques d'assurage

Avant d'utiliser le GRIGRI +, vous devez connaître les techniques de l'assurage.
Le blocage assisté par came du GRIGRI + ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurage : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

8A. Position principale d'assurage

Quand vous assurez avec le GRIGRI +, gardez à l'esprit des principes importants :
- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.
- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne (voir section 8C).

8B. Donner du mou

Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif).

8C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.
L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.
Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage.
Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crisper sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.
Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

Déclenchement du mécanisme anti-panique

Principe de fonctionnement

Le GRIGRI + dispose d'une poignée anti-panique particulièrement adaptée à l'apprentissage du contrôle de la descente.
Si l'assureur tire trop sur la poignée, le mécanisme anti-panique se déclenche pour faciliter l'arrêt du défilement de la corde. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came pour stopper la descente. Pour poursuivre la descente, l'assureur relâche complètement la poignée, puis reprend la descente normalement.

Usage exceptionnel

Dans certains cas, par exemple à l'arrivée au sol, en cas de tirage, ou avec un grimpeur de faible poids, le mécanisme anti-panique peut se déclencher intempestivement. Pour terminer la descente plus facilement, vous pouvez tirer à fond sur la poignée. Cet usage doit rester exceptionnel.

Attention

Dans certaines configurations (grimpeur et/ou assureur de faible poids, tirage, petit diamètre de corde, corde neuve…), le déclenchement du mécanisme anti-panique peut être trop faible pour être perçu par l'assureur. Même s'il existe une poignée anti-panique, vous devez toujours tenir le brin côté freinage.

Pour en savoir plus sur les techniques d'assurage au GRIGRI +, consultez les conseils techniques GRIGRI +.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
EN 15151-1 type 8 : dispositifs pour assurage et descente avec élément bloquant anti-panique.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Main côté freinage - n. Grimpeur - o. Mode moulinette - p. Mode escalade en tête - q. Adresse du fabricant

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Jistící prostředek s asistovaným vačkovým blokováním pro horolezectví. Lze ho používat pro jištění provlezce nebo top rope, a ke spouštění lezce.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit se správně používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Třecí destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Knoflík volby funkcí, (9) Zajišťovací tlačítko.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.
Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vrypy, nebo koroze. Zkontrolujte stav opotřebení.
Ověřte volný chod vačky a rukojeti a správnou činnost pružiny a blokovacích prvků.
Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky.
Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lano.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose, uzavřená a zajištěná.
Zkontrolujte, že se vačka a tělo GRIGRI + neustále volně otáčí.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

Určeno pro dynamická lana o průměru 8,5 až 11 mm, která jsou certifikována dle norem CE EN 892 a/nebo UIAA. Upozornění: komerčně má nominální hodnota průměru lana toleranci až ±0,2 mm.
Upozornění: blokovací schopnost GRIGRI + může být snížena při použití na novém laně. Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru lana, jeho stavu, stupni jeho opotřebení a povrchové úpravě opletu. Buďte ostražití a seznamte se s chováním vašeho GRIGRI + při jištění a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používáte normálně.
UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI + (lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zablácená, atd.).
Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití. Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★

S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★

U hodně používaných lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 8C častěji.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtěžněji svírají v ruce. Při slanění, nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušeností s jističími technikami.

Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou zámku, odpovídající současným normám ve vaší zemi.

5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Při pádu lezce se GRIGRI + pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevření vačkou, která lano zablokuje. Držení volného konce lana napomáhá aktivaci vačky, takže je důležité vždy držet volný konec lana.
Vačka (a) a tělo GRIGRI + (b) se musí vždy volně otáčet. GRIGRI + se musí volně otáčet kolem karabiny.
UPOZORNĚNÍ: jakékoliv zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

6. Instalace GRIGRI +

Zkouška funkčnosti musí být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a ověření funkce GRIGRI +.

7. Volba jistících režimů

Pro volbu jističího režimu můžete použít přepínací knoflík (top-rope nebo prvolezec).
Jistící režim pro top-rope umožňuje dobírání lana, ale nedovolí povolovat lano, jak je znázorněno na obr. 8B.
Zajištění knoflíku:
Zvolený režim je možné zajistit pomocí tlačítka.

8. Techniky jištění

Dříve než začnete GRIGRI + používat, musíte zvládnout správné techniky jištění.
Asistovaná blokovací schopnost vačky GRIGRI + vás nezbavuje povinnosti dodržovat základní principy jištění: věnovat pozornost postupujícímu lezci a vždy držet volný konec lana.

8A. Základní jistící pozice

Pokud jistíte s GRIGRI +, mějte na mysli některá důležitá pravidla:
- Vždy držte volný konec lana.
- Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.
- Předvídejte zapínání postupového jištění tím, že sledujete postup lezce.

Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lano prvolezci při zapínání postupového jištění (viz kapitola 8C).

8B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb).

8C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.
Další technika, pro občasné a krátkodobé použití vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.
Po dokončení povolování se musí obě ruce urychleně vrátit do základní jistící pozice.
Upozornění: v případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana. Nenechávejte váš palec trvale položený na vačce.

8D. Dobírání lana

8E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jištění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

9. Spouštění lezce na laně s horním jištěním

Jistič postupně zatáhne za ovládací rukojeť aniž by pouštěl volný konec lana z druhé ruky. Rukojeť napomáhá stanovit tření, ale samotné slanění je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

Aktivace mechanismu anti-panik

Funkce

GRIGRI + má rukojeť s funkcí anti-panik, která je zvláště vhodná při nácviku kontroly spouštění. Pokud jistič zatáhne za rukojeť příliš silně, aktivuje se mechanismus anti-panik, který napomůže zastavit průchod lana. Sevřením volného konce lana napomůže brzdící ruka zablokování vačky a zastavení spouštění. Pro pokračování ve spouštění musíte zcela uvolnit rukojeť a začít opět v normálním spouštění.

Výjimečné použití

V určitých případech (např. při dosažení země, při zachycení lana, nebo u lehkého lezce), může dojít k neúmyslnému spuštění mechanismu anti-panik. Pro dokončení spouštění můžete zatáhnout za rukojeť až do konce. Tato technika je pouze pro výjimečné použití.

Upozornění

V některých případech (lehký lezec a/nebo jistič, zachycení lana, malý průměr lana, nové lano...), může být aktivace mechanismu anti-panik příliš krátká, aby ji jistič postřehl. I když má rukojeť mechanismus anti-panik, musíte vždy držet volný konec lana v ruce.

Více informací o technikách jištění s GRIGRI + naleznete v sekci technické rady GRIGRI +.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
EN 15151-1 typ 8: prostředky pro jištění a slaňování s blokovací funkcí při panice.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Ruka na volném konci lana - n. Lezec - o. Režim top-rope - p. Režim prvolezce - q. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.
Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti pri skalnem plezanju. Lahko se uporablja za varovanje vodečega plezalca ali pri varovanju od zgoraj in za spuščanje plezalca. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev, (8) gumb za izbiro, (9) gumb za zaklepanje
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, korozije... Preverite stanje obrabe.
Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo.
Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.
Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (pesek...), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi, zaprta, privita.
Preverite, da se lahko čeljust in telo priprave GRIGRI + ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

Združljiv s 8,5 do 11 mm CE EN 892 in/ali UIAA certificiranimi dinamičnimi oplaščenimi enojnimi vrvmi. Opozorilo: komercialni, nazivni premeri vrvi imajo do ±0,2 mm tolerance.
Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI + lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko variira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašega GRIGRI + vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno.
OPOZORILO: določene vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI + (vrvi z obdelanim plaščem, nove, zaledenele, mokre, blatne vrvi...).
Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★

Pri zelo rabljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 8C.

8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★

Tanke vrvi je težje držati, zato zahtevajo med uporabo posebno pozornost. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.

Vponka za pritrditev

Uporabiti morate vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

5. Princip delovanja in test

Ko plezalec pade, se GRIGRI + zavrti na vponki, vrv se napne in čeljust zgrabi vrv, da jo zablokira. Držanje konca vrvi, s katerim zavirate, pomaga sprožiti čeljust, zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirate.
Čeljust (a) in telo varovala GRIGRI + (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI + se mora prosto obračati okoli vponke.
OPOZORILO: kakršno koli blokada priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

6. Namestitev varovala GRIGRI +

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrvi in preverite pravilno delovanje varovala GRIGRI +.

7. Izbira načina varovanja

Uporabite lahko gumb za izbiro, da izberete način varovanja (varovanje od zgoraj ali plezanje naprej).
Način pri varovanju od zgoraj olajša pobiranje vrvi, vendar ne dovoljuje podajanja vrvi z uporabo tehnike, ki je prikazana v 8B.
Zaklepanje gumba:
izbor se lahko zaklene z gumbom za zaklepanje.

8. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI + morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja. Kljub sposobnosti blokiranja, ki ga omogoča čeljust pripomočka GRIGRI +, morate slediti osnovnim načelom varovanja: bodite pozorni na plezalčevo napredovanje in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

8A. Osnoven položaj pri varovanju

Ko varujete z varovalom GRIGRI +, se zavedajte dveh pomembnih načel:
- vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate;
- nikoli ne držite priprave s celo roko;
- predvidite vpenjanja tako, da spremljate plezalčevo napredovanje.

Vaše roke naj bodo ves čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrv, ko plezalec vpenja (glejte poglavje 8C).

8B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

8C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.
Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.
Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.
Opozorilo: v primeru padca tvegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.
S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

8E. Ustavljanje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

9. Spuščanje plezalca, ki je varovan od zgoraj

Varujoči počasi potegne ročico; pri tem še vedno drži konec vrvi, s katerim zavira. Ročica pomaga prilagajati trenja, spust pa nadzirate z roko, ki drži vrv, s katero zavirate.

Sprožitev mehanizma proti paniki

Način delovanja

GRIGRI + ima ročico proti paniki, ki je še posebej koristna pri učenju kontroliranja spusta. Če varujoči premočno potegne za ročico, se sproži mehanizem proti paniki, ki pomaga ustaviti drsenje vrvi. Z držanjem konca vrvi s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagate čeljusti, da zaustavi spust. Za nadaljevanje spusta popolnoma sprostite ročico, nato spet začnite normalno spuščati.

Izjemna uporaba

V izjemnih primerih (na primer, ko dosežete tla, če pride do vlečenja vrvi ali pri lahkem plezalcu) lahko pride do nenamerne sprožitve mehanizma proti paniki. Za lažje dokončanje spusta, lahko potegnete ročico popolnoma nazaj. Ta tehnika je samo za izjemno uporabo.

Opozorilo

V določenih primerih (lahek plezalec in/ali varovalec, poteg vrvi, vrv majhnega premera, nova vrv...), je sprožitev mehanizma proti paniki lahko prešibka, da bi jo varujoči zaznal. Tudi pri ročici proti paniki morate vedno držati konec vrvi s katerim zavirate.

Če želite izvedeti več o GRIGRI + varovalnih tehnikah, si poglejte GRIGRI + tehnične nasvete.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
EN 15151-1 tip 8: pripomočki za varovanje in spuščanje s funkcijo blokiranja v primeru panike.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Roka na strani zaviranja - n. Plezalec - o. Način varovanja od zgoraj - p. Način plezanja naprej - q. Naslov proizvajalca

Slovenský preklad k originálnemu návodu
Tieto pokyny vysvetľujú, ako správne používať vaše vybavenie. Opísané sú len niektoré techniky a spôsoby použitia. Varujúce symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečenstva spojené s použitím vášho vybavenia, ale nie je možné uviesť všetky prípady. Navštevujte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie. Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom. Nesprávne použitie tohto vybavenia zvýši nebezpečenstvo. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia
Osobný ochranný prostriedok (OOP).
Istiaci prostriedok s asistovaným brzdením pre horolezectvo. Možno ho používať pre istenie prvolezca alebo top rope, a na spúšťanie lezca.
EN 15151-1 typ 8: prostriedky pre istenie a zlaňovanie s blokovacou funkciou pri panike. Zaťaženie tohto výrobku nesmie prekročiť uvedenú hodnotu pevnosti, výrobok nesmie byť používaný iným spôsobom, než pre ktorý je určený.

Zodpovednosť
UPOZORNENIE
Činnosti zahŕňajúce používaní tohto výrobku sú z podstaty nebezpečné. Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.
Pred použitím tohto výrobku je nutné:
- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Nacvičiť správne používanie výrobku.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.
Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.
Tento výrobok smú používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Za svoje činy, rozhodnutia a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo pokiaľ nerozumiete akejkoľvek z týchto inštrukcií, výrobok nepoužívajte.

2. Opis častí
(1) Pohyblivá bočnica, (2) Vačka, (3) Čap vačky, (4) Trecia doštička, (5) Ovládacia rukoväť, (6) Pevná bočnica, (7) Pripojovacie otvory, (8) Gombík voľby funkcií, (9) Poistné tlačidlo.
Použité materiály: zliatina hliníka, nerezová oceľ, polyamid.

3. Prehliadka, kontrolné body
Petzl odporúča robiť podrobné prehliadky najmenej raz každých 12 mesiacov.
Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com. Výsledky prehliadok zaznamenávajte vo formulároch pre prehliadky OOP.

Pred každým použitím
Skontrolujte, či na výrobku nie sú praskliny, deformácie, vrypy, alebo korózie. Skontrolujte stav opotrebenia.
Overte voľný chod vačky a rukoväte a správnu činnosť pružiny a blokovacích prvkov.
Skontrolujte stav vačky a trecie doštičky.
Preverte, či sa v mechanizme nevyskytujú cudzie predmety (piesok, atď.) A mazivá v priestore pre lano.

Počas používania
Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému. Vždy sa presvedčte, ak sú všetky súčasti systému navzájom v správnej polohe.
Kontrolujte, ak je karabína vždy zaťažená v hlavnej pozdĺžnej ose, uzavretá a zaistená.

4. Zlučiteľnosť
Overte si súlad tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (Zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť).

Laná
Určené pre dynamické laná o priemere 8,5 až 11 mm, ktoré sú certifikované podľa noriem CE EN 892 a / alebo UIAA.
Upozornenie: komerčne má nominálna hodnota priemeru lana toleranciu až ± 0,2 mm.
Upozornenie: brzdiaca schopnosť GRIGRI + sa môže znížiť pri použití na novom lane. Všeobecne sa môže brzdiaca účinnosť a ľahkosť povoľovania líšiť v závislosti od priemeru lana, jeho stavu, stupňu jeho opotrebovania a povrchovej úprave opletu. Buďte ostražití a zoznámte sa so správaním vášho GRIGRI + pri istení a spúšťaní zakaždým, keď používate iné lano, než ktoré používate normálne.
UPOZORNENIE: niektoré laná môžu preklzávať a znížiť brzdnú účinnosť prostriedku GRIGRI + (Laná s úpravou opletu, laná, ktoré sú nové, namrznuté, mokré, zablatené, atď.). Priemer lana zvoľte podľa zamýšľaného použitia. Naše odporúčanie k použitým priemerom lán sú nasledujúce:
8,9 ≤ ø ≤ 10,5 mm: □□□
S týmito priemery lán pracuje prostriedok optimálne.
10,5 <ø ≤ 11 mm: □□

U veľa používaných lán alebo u veľkých priemerov bude možno nutné pri povoľovaní lana častejšie použiť techniku uvádzanou v sekcii 8C.
8,5 ≤ ø <8,9 mm: □□
Tenké laná vyžadujú osobitnú pozornosť počas používania, pretože sa ťažšie zvierajú v ruke. Pri zlaňovaní, alebo v prípade pádu, môže byť ich kontrola ťažšia. Použitie tenkých lán vyžaduje väčšiu pozornosť a vysoký stupeň skúseností s istiacimi technikami.

Pripojovacia karabína
Pre pripojenie musí byť použitá karabína s poistkou zámku, zodpovedajúce súčasným normám vo vašej krajine.

5. Základné funkcie a skúška funkčnosti
Pri páde lezca sa GRIGRI + pootočí na karabíne, lano sa napne a dôjde k jeho zovretiu vačkou, ktorá na lano pôsobí brzdnou silou. Zvieraním voľného konca lana pomáha brzdiaca ruka aktivovať vačku, takže je nutné vždy držať voľný koniec lana. Vačka (a) a telo GRIGRI + (b) sa musí vždy voľne otáčať. GRIGRI + sa musí voľne otáčať okolo karabíny.
POZOR: akékoľvek zablokovanie, alebo obmedzenie istiaceho prostriedku alebo vačky, ruší brzdiaci účinok na lano.

6. Inštalácia GRIGRI +
Skúška funkčnosti musí byť vykonaná pred každým použitím pre kontrolu správneho založenia lana a overenie funkcie GRIGRI +.

7. Voľba istiacich režimov
Pre voľbu istiaceho režimu môžete použiť prepínací gombík (top-rope alebo prvolezec). Istiaci režim pre top-rope umožňuje doberanie laná, ale nedovolí povoľovať lano, ako je znázornené na obr. 8B.
Zaistenie gombíka:
Zvolený režim je možné zaistiť pomocou tlačidla.

8. Techniky istenia
Skôr ako začnete GRIGRI + používať, musíte zvládnuť správne techniky istenia. Asistovaná brzdiaci schopnosť GRIGRI + vás nezbavuje povinnosti dodržiavať základné princípy istenia: venovať pozornosť postupujúcemu lezcovi a vždy držať voľný koniec lana.

8A. Základná istiaca pozícia
Ak istíte s GRIGRI +, majte na mysli niektoré dôležité pravidlá:
- Vždy držte voľný koniec lana.
- Nikdy nezvierajte prostriedok celou rukou.
- Predvídajte zapínanie postupového istenia tým, že sledujete postup lezca.
Vaše ruky by mali vždy spočívať v tejto pozícii, okrem prípadu, kedy potrebujete rýchlo povoliť lano prvolezca pri zapínaní postupového istenia (pozri. kapitola 8C).

8B. Povoľovanie lana
Pri povoľovaní sa zamerajte viac na posúvanie laná do prostriedku skôr ako na vyťahovanie lana von z prostriedku (otáčavý pohyb).

8C. Rýchle povoľovanie lana
Jedna technika je jednoducho sa posunúť smerom k stene. Ďalšia technika, pre občasné a krátkodobé použitie vyžaduje inú polohu ruky vo veľmi krátkom okamihu.
Po dokončení povoľovania sa musia obe ruky urýchlene vrátiť do základnej istiacej pozície. Upozornenie: v prípade pádu riskujete zovretie vačky, čo vyradí funkciu zablokovanie lana. Nenechávajte váš palec trvalo položený na vačke.

8D. Doberanie lana

8E. Zachytenie pádu
Rada pre dynamické istenie: málinko povyskočte , alebo urobte krok vpred, aby ste znížili rázovú silu na lezca.

9. Spúšťanie lezcov na lane s horným istením
Istič postupne zatiahne za ovládaciu rukoväť bez pustenia voľného konca lana z druhej ruky. Rukoväť len asistuje regulovaniu brzdnej sily, ale samotná rýchlosť spúšťania je kontrolovaná stiskom ruky na voľnom konci lana.
Aktivácia mechanizmu Anti-panic
GriGri + má rukoväť s funkciou Anti-panic, ktorá je zvlášť vhodná pri nácviku kontroly spúšťania. ak istič zatiahne za rukoväť príliš silno, aktivuje sa mechanizmus Anti-panic, ktorý napomôže zastaviť priechod lana. Zovretím voľného konca lana napomôže brzdiaci ruka zablokovaniu vačky a zastaveniu spúšťania. Pre pokračovanie vo spúšťaniu musíte úplne uvoľniť rukoväť a začať opäť v normálnom spúšťaniu. V niektorých prípadoch môže dôjsť k aktivácii mechanizmu Anti-panic náhodne pri malom zaťažení lana (zachytenie laná, malá hmotnosť lezca ...) Pokračovať v spúšťaní možno tiež úplným zatiahnutím rukoväte nadol: táto technika je len pre výnimočné použitie. Upozornenie: v niektorých prípadoch (ľahký lezec a / alebo istič, zachytenie lana, malý priemer lana, nové lano ...), môže byť aktivácia mechanizmu Anti-panic príliš krátka, aby ju istič postrehol. Aj keď má rukoväť mechanizmus Anti-panic, musíte vždy držať voľný koniec lana v ruke.

Viac informácií o technikách istenie s GRIGRI + nájdete v sekcii technické rady GRIGRI +.

10. Doplnkové informácie
EN 15151-1 typ 8: prostriedky pre istenie a zlaňovanie s blokovacou funkciou pri panike.

Kedy vaše vybavenie vyradiť:
UPOZORNENIE: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použitiu (to závisí od druhu a intenzite použitia, a prostredie v ktorom je výrobok používaný: znečistené prostredie, morské prostredie, ostré hrany, extrémne teploty alebo vystavenie plameňom, chemikálie, atď.).

Výrobok musí byť vyradený ak:
- Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.
- Neprejde periodickú prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.
- Nepoznáte jeho úplnú históriu používania.
- Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením, atď.
Takýto produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho ďalšiemu použitiu.

Piktogramy:
A. Neobmedzená životnosť - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostné opatrenia - D. Čistenie - E. Sušenie - F. Skladovanie / preprava - G. Údržba - H. Úpravy / opravy (zakázané mimo prevádzkarne Petzl, okrem výmeny náhradných dielov) - I. Otázky / kontakt

3 roky záruka
Na chyby materiálu a vady vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na chyby vzniknuté: bežným opotrebovaním a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbalosťou, nesprávnym použitím.

Varovné symboly
1. Situácia predstavujúca bezprostredné riziko vážneho poranenia alebo smrti. 2. Vystavenie potenciálnemu riziku úrazu alebo poranenia. 3. Dôležité informácie týkajúce sa fungovania alebo správanie vášho výrobku. 4. Nezlučiteľnosť vybavenia.

Vysledovateľnosť a označovanie
a. Orgán kontrolujúci výrobu tohto OOP - b. Skúšobňa vykonávajúca certifikačnej skúšky CE - c. Sledovateľnosť: označenie = číslo produktu + výrobné číslo - d. Priemer - e. Výrobné číslo - f. Rok výroby - g. Mesiac výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikačné číslo individuálne kontroly - j. Normy - k. Pozorne čítajte návod na používanie - l. Identifikácia typu - m. Ruka na voľnom konci lana - n. Lezec - o. Režim top-rope - p. Režim prvolezca